

ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΤΕΡΕΝΣ - ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΥΙΚ
ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ - ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ

ΕΡΩΤΗΣΗ

ΠΡΟΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ:

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΙΧΕΛΑΚΗ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ ΝΙΚΟ ΔΕΝΔΙΑ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΥΑΓΓΕΛΟ ΒΕΝΙΖΕΛΟ

ΘΕΜΑ: ΣΕ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΜΕ ΛΟΓΟΤΥΠΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΔΥΟ ΦΥΛΩΝ, Η ΚΟΜΟΤΗΝΗ ΑΠΟΔΙΔΕΤΑΙ ΜΕ...ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ!!! (GUMÜLCİNE)

κ. κ. Υπουργοί,

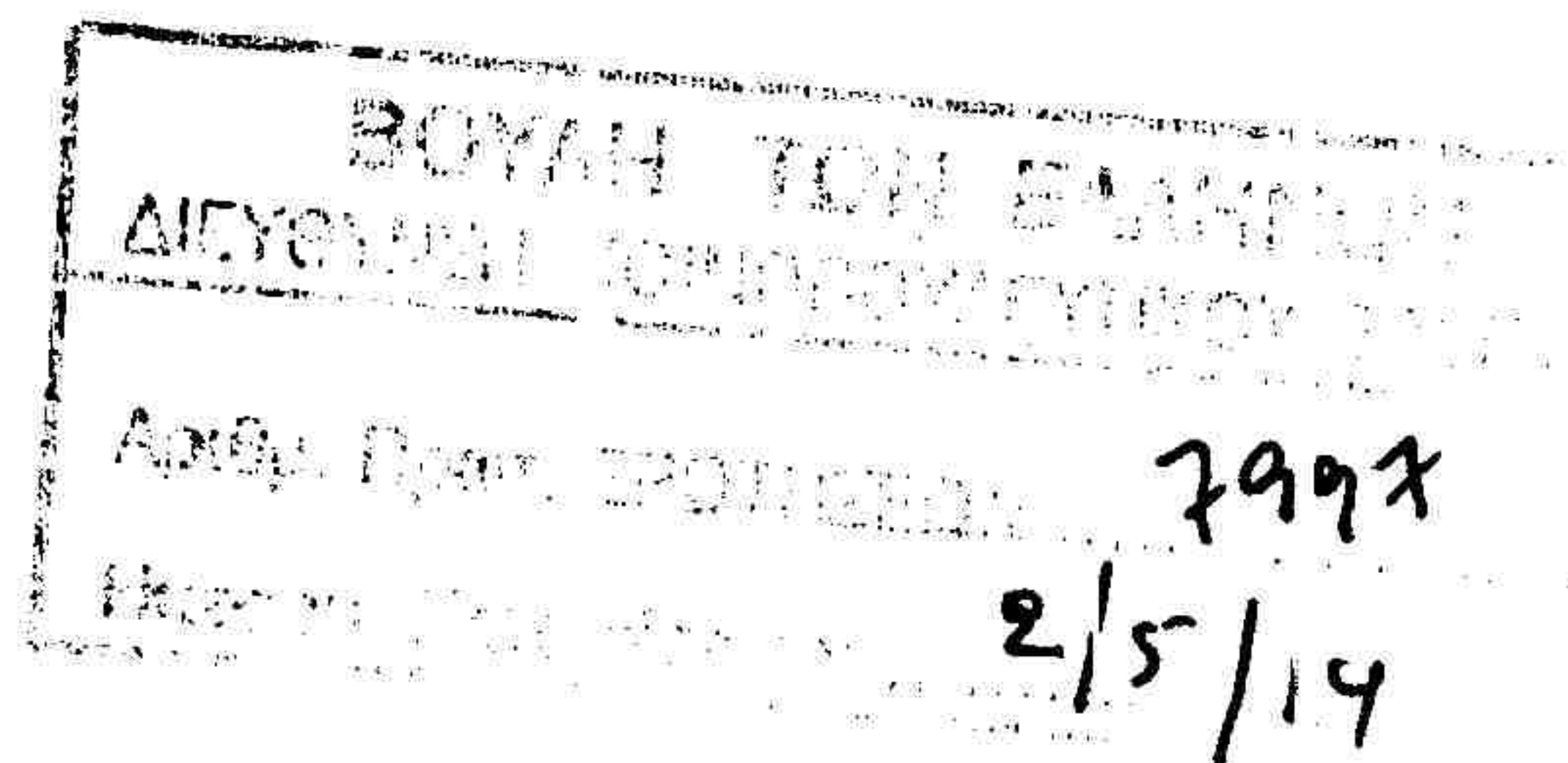
Άνευ περαιτέρω σχολίων σας παραθέτω το δημοσίευμα της ελληνοτομικικής ιστοσελίδας «zagalisa.gr» που μου κοινοποιήθηκε στον προσωπικό μου λογαριασμό ηλεκτρονικής αλληλογραφίας από τις Συντονιστικές ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ της Ανατολικής Μακεδονίας – Θράκης και το οποίο αφορά στην απαράδεκτη απόδοση της Κομοτηνής με την τουρκική ονομασία της ως Γκιουμουλτζίνε (Gumülcine) και όχι ως Κομοτηνή (Komotini) σε τρίπτυχο κατά της βίας των γυναικών, το οποίο φέρει το λογότυπο του Υπουργείου Εσωτερικών και της Γενικής Γραμματείας Ισότητας των δύο φύλων.

Ακολουθεί το δημοσίευμα:

«Σάββατο, 19 Απριλίου 2014

Πρωτοφανές: Το υπουργείο Εσωτερικών μετέτρεψε την Κομοτηνή σε ... τουρκική πόλη! Το ίδιο το ελληνικό κράτος δεν θεωρεί όπως φαίνεται την Θράκη ότι ανήκει στην επικράτειά του, καθότι το υπουργείο Εσωτερικών απάλειψε την ονομασία "Κομοτηνή" από την όμορφη πρωτεύουσα του νομού Ροδόπης και την χαρακτηρίζει πλέον επίσημα σε αφίσσα του ως με την τουρκική ονομασία ως "Γκιουμουλτζίνε" (Gumülcine) προκειμένου να ικανοποιήσει την Άγκυρα, προφανώς!

Σκάνδαλο κρατικής ανοησίας (και δημοσιο-υπαλληλικής αδιαφορίας) από τη μια και ύπουλη διάθεση επιβολής της τουρκικής εθνικιστικής ιδεολογίας από την άλλη, συνιστά η δημοσίευση στην Τουρκική γλώσσα τριπτύχου κατά της βίας των γυναικών, το οποίο φέρει το λογότυπο του Υπουργείου Εσωτερικών και της Γενικής Γραμματείας Ισότητας των δύο φύλων. Το φυλλάδιο είναι μετάφραση αντίστοιχου φυλλαδίου στα ελληνικά, αλλά στην τουρκική γλώσσα ο μεταφραστής (ποιος είναι άραγε;) έβαλε σκόπιμα και κατά παράβαση της ελληνικής νομοθεσίας



την ονομασία της Θρακικής πρωτεύουσας ως Γκιουμουλτζίνε (Gümülcine) και όχι ως Κομοτηνή (Komotini).

Είναι γνωστό ότι ο τουρκικός εθνικισμός μάχεται σε κάθε επίπεδο να επιβάλει τουρκικές ονομασίες στο γεωγραφικό χώρο της ελληνικής Θράκης, αγνοώντας προκλητικά τις επίσημες ονομασίες.

Σε ένα έντονα φορτισμένο κλίμα όλοι αντιλαμβάνονται τη σημασία χρήσης ξενόγλωσσων τοπωνυμίων και δη τουρκικών. Φαίνεται όμως το Υπουργείο Εσωτερικών και η Γεν. Γραμματεία Ισότητας των Δύο Φύλων δεν το αντιλήφθηκε!

Γιατί ο αθηναϊκός Τύπος ξεσηκώνεται όταν τουρκοί χάρτες αποκαλούν τα ελληνικά νησιά με τουρκικές ονομασίες;

Τώρα που ένα ελληνικό υπουργείο, αποκαλεί με τουρκική ονομασία μια ελληνική πόλη τι πρέπει να γίνει;

Τα ερωτήματα που ανακύπτουν είναι:

Α) Ποιος μετέφρασε το κείμενο και πόση αμοιβή πήρε;

Β) Ποιος ενέκρινε την μετάφραση και έδωσε το Καλώς Έχειν για την προκλητική δημοσίευση;

Γ) Γνωρίζει ο υπουργός Εσωτερικών κ. Γιάννης Μιχελάκης, αυτή την αθλιότητα;

Δ) Θα αποσυρθεί το έντυπο που προκλητικά εκτίθεται σε αρκετές δημόσιες υπηρεσίες και αποκαλεί τη Θρακική πρωτεύουσα με την τουρκική της ονομασία, σαν να ανήκε στην τουρκική επικράτεια;

Ε) Υπάρχουν νομικές ευθύνες για τους εμπλεκόμενους, καθώς η χρήση αλλόγλωσσων τοπωνυμίων, πόσο μάλλον σε έντυπα ενός υπουργείου, απαγορεύεται;

Πόσο πιο πολύ μπορεί να εξευτελισθεί αυτό το κράτος σε αυτή την ακριτική του γωνιά; Ποιος μειονοτικός θα σεβασθεί ένα κράτος, όταν το ίδιο δεν σέβεται τον εαυτό του;

Και όλα αυτά βέβαια είναι στενά συνδεδεμένα με την γενοκτονία και τον εκτουρκισμό των Πομάκων, μια και το ίδιο εθνοκτόνο σύστημα καταστρέφει σε συνεργασία με τον τουρκικό εθνικισμό την ταυτότητά μας. Οι ίδιες λογικές που αρνούνται τη λέξη Πομάκος, επιβάλουν και τη λέξη Γκιουμουλτζίνε... Ντροπή για το ελληνικό κράτος!»

Κατόπιν τούτων σας ερωτώ κ. κ. Υπουργοί:

- 1. Είστε ενήμεροι για αυτή την άθλια και προκλητική δημοσίευση; Εάν ναι, αντιλαμβάνεστε κ. Υπουργέ ότι, εάν δώσατε την σύμφωνη γνώμη σας σε μια τέτοια μετάφραση για φυλλάδιο, εφόσον φέρει το λογότυπο του Υπουργείου σας, είστε ΑΜΕΣΑ υπόλογος για αυτή την ΑΠΑΡΑΔΕΙΚΤΗ πράξη; Εάν όχι, πώς είναι δυνατόν φυλλάδιο με λογότυπο του Υπουργείου σας να έδωσε το «πράσινο φως» σε μια μετάφραση ΑΝΘΕΛΛΗΝΙΚΗ και να παρουσιάζεται με τουρκική ονομασία η Κομοτηνή... εν αγνοία σας;!!!**
- 2. Προτίθεστε να αποσύρετε ΑΜΕΣΑ και με συνοπτικές διαδικασίες τα εν λόγω τρίπτυχα που παρουσιάζουν την Κομοτηνή ΜΑΣ με την ονομασία που προσπαθεί να επιβάλει και μάλιστα διεθνώς, με διάφορες μεθοδεύσεις, το τουρκικό Υπουργείο Εξωτερικών;**

3. Έχετε χρέος κ. Υπουργέ, επίσης, να κατονομάσετε τον μεταφραστή που «επιμελήθηκε» την ΑΝΗΚΟΥΣΤΗ «μετάφραση» και να του αποδοθούν οι αρμόζουσες ευθύνες, καθώς η χρήση αλλόγλωσσων τοπωνυμίων, πόσο μάλλον σε έντυπα ενός υπουργείου, απαγορεύεται. Προτίθεστε να το κάνετε ή όχι;
4. Αληθεύει ότι τον τελευταίο καιρό, η Άγκυρα, αλλά και το Προξενείο της Κομοτηνής, παίζουν περίεργα παιχνίδια με το όνομα της Κομοτηνής, με μοχλό και τα τουρκικά διαβατήρια, προσπαθώντας να πάρουν ελληνικές σφραγίδες εισόδου/εξόδου με την αναγραφή της τουρκικής ονομασίας; Ενέργεια που προφανώς αποσκοπεί στο να κατοχυρώσουν την ονομασία που τους ενδιαφέρει και με αυτή τη μέθοδο; Έχετε τέτοια μηνύματα από τις υπηρεσίες σας στους ΚΗΠΟΥΣ ή άλλους συνοριακούς σταθμούς;

Ο ερωτών Βουλευτής

Τέρενς – Νικόλαος Κουίκ